

## RICHIAMO: Marcatura errata connettore “TANGO”

### I FATTI

A seguito di un controllo qualità, abbiamo riscontrato l'errata marcatura della resistenza lungo l'asse maggiore con leva chiusa di due lotti del connettore modello “TANGO”.

**Il connettore riporta il valore errato di 50 kN, anziché quello corretto di 33 kN.**

L'impropria marcatura può indurre l'utilizzatore ad applicare carichi fino a 50 kN provocando la rottura del connettore, che è collaudato solamente per l'utilizzo previsto cioè con carichi fino a 33 kN.

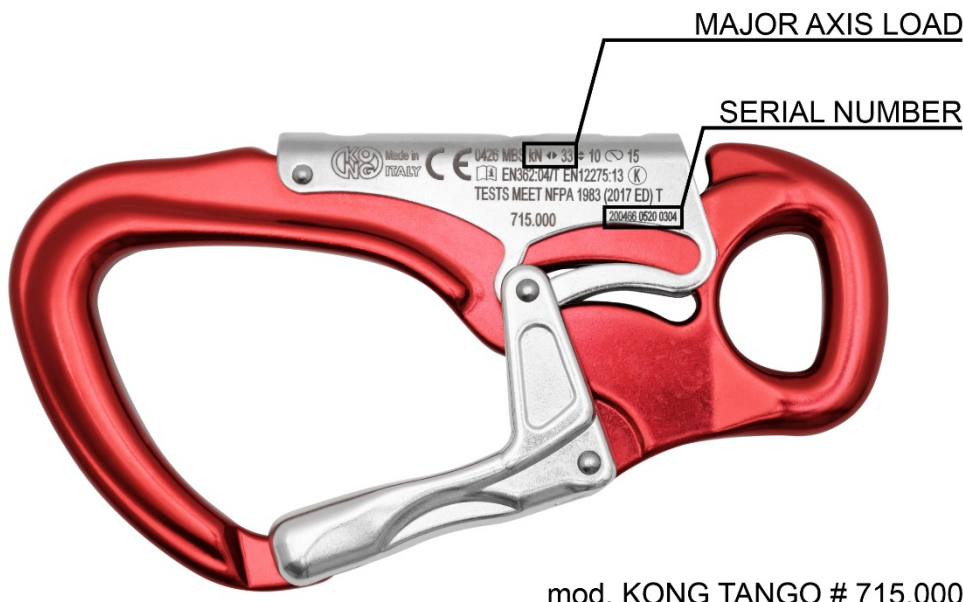
### DISPOSITIVI INTERESSATI

Connettori modello “TANGO”, di colore **BLU** e **ROSSO** ed immessi sul mercato dal 5 Febbraio 2020, aventi i seguenti serial number:

- **200315 0220** XXXX (Colore BLU);
- **200466 0520** XXXX (Colore ROSSO).

Dove:

- XXXX: Numero progressivo nel lotto.



**TANGO ROSSO**  
71500RPX2KK



**TANGO BLU**  
71500BPX2KK

## COME CONTROLLARE I DISPOSITIVI

Verificare che il valore indicato del carico lungo l'asse maggiore con leva chiusa sia 33 kN.

A seguito un esempio di marcatura corretta, ed uno di marcatura errata:



## AZIONE

Al fine di evitare ogni possibile uso scorretto (cioè sovraccarichi), i connettori con la marcatura errata (50kN) devono essere posti fuori servizio, e ne deve essere richiesta la sostituzione.

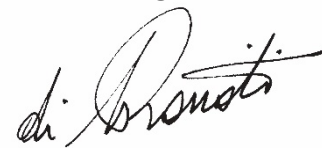
Questo può essere fatto inviando una mail a [customerservice@kong.it](mailto:customerservice@kong.it) con i seguenti dati:

- Nome e Cognome;
- Indirizzo postale;
- Recapito telefonico;
- Quantità e colore dei connettori con marcatura errata.

KONG provvederà al ritiro e alla sostituzione dei connettori, con altri dello stesso modello marcati correttamente (33 kN).

Monte Marenzo, 26/08/2020

Marco Bonaiti  
President  
Kong Spa



## RECALL: “TANGO” connector incorrect marking

### FACTS

During our quality control procedures, we identified incorrect markings of the strength rating along the major axis with the gate closed on two batches of the connector model “TANGO”.

**The connector shows an incorrect value of 50kN instead of the correct strength rating of 33kN.**

Improper marking may lead users to apply a load up to 50kN causing possible breakage of the connector, that is tested to a maximum load of 33kN.

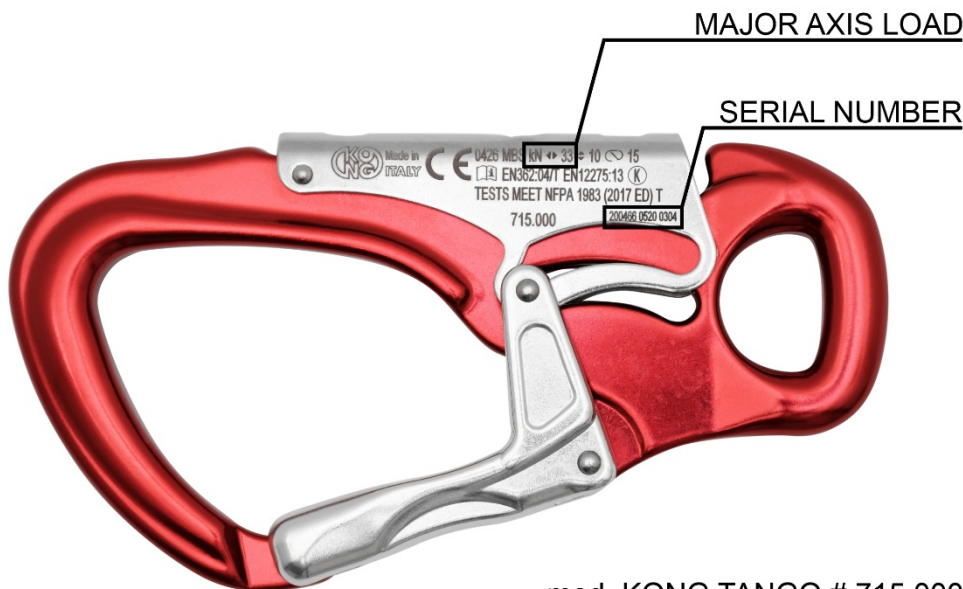
### INVOLVED DEVICES

The connectors in question are the **BLUE** and the **RED “TANGO”** connectors placed in the market starting from 5<sup>th</sup> February 2020 with the serial number:

- **200315 0220 XXXX** (BLUE color);
- **200466 0520 XXXX** (RED color).

Where:

- **XXXX:** Progressive number in the batch.



mod. KONG TANGO # 715.000



**RED TANGO**  
71500RPX2KK



**BLUE TANGO**  
71500BPX2KK

## HOW TO CHECK THE DEVICES

Verify that the strength marking along the major axis with the gate closed is 33kN.

Below the examples of correct marking, and wrong marking.



## ACTION

In order to avoid any possible misuse (i.e. overloads), the connectors with the wrong marking (50kN) shall be taken out of service, and replaced.

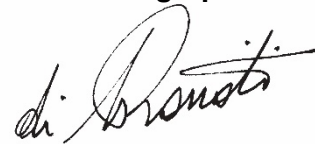
This can be done by sending an email to [customerservice@kong.it](mailto:customerservice@kong.it) with the following information:

- Name and surname;
- Mailing address;
- Phone number;
- Quantity and color of connectors with wrong marking.

KONG will collect and replace the connectors with others of the same model, but correctly marked (33 kN).

Monte Marenzo, Aug,26<sup>th</sup> 2020

Marco Bonaiti  
President  
Kong Spa





## RÜCKRUF AKTION: Falsche Markierungen TANGO Karabiner

### FAKTEN

Während unserer Qualitätskontrolle haben wir festgestellt, dass bei zwei Losen des Karabiners "TANGO" die Bruchkraft der Hauptachse bei geschlossenem Verschluss falsch markiert wurde.

**Es wurde ein Wert von 50kN, anstelle der korrekten Bruchkraft von 33kN markiert.**

Falsche Markierungen können dazu führen, dass Benutzer den Karabiner mit bis zu 50kN belasten, was zum Bruch des Karabiners führen kann.

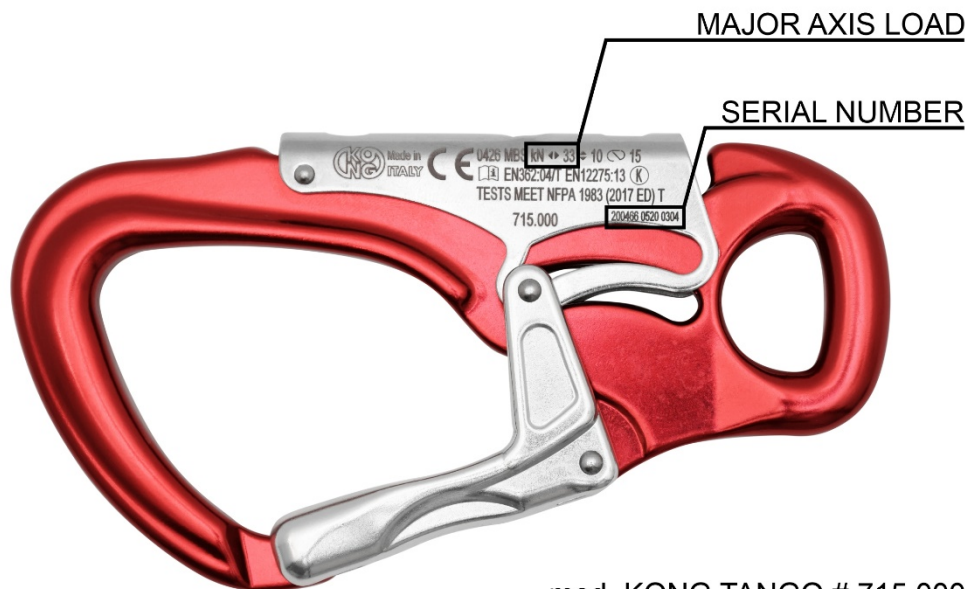
### BETROFFENE KARABINER

Es handelt sich um die **BLAUEN** und die **ROTEN "TANGO"**-Karabiner, die ab dem 5. Februar 2020 mit der Seriennummer in Verkehr gebracht wurden:

- **200315 0220 XXXX** (Farbe BLAU);
- **200466 0520 XXXX** (Farbe ROT).

Wo:

- **XXXX:** Fortlaufende Nummer der Charge.



mod. KONG TANGO # 715.000



**ROTEN TANGO**  
71500RPX2KK



**BLAUEN TANGO**  
71500BPX2KK

## DIE KARABINER SIND WIE FOLGT ZU PRÜFEN

Überprüfen Sie die Markierung der Bruchkraft der Hauptachse bei geschlossenem Verschluss. Diese muss mit 33kN markiert sein.

Nachfolgend ein Beispiel für richtige und falsche Markierung.



## AKTION

Um jeglichen Missbrauch (d.h. Überlastungen) zu vermeiden, sind die Karabiner mit der falschen Kennzeichnung (50kN) außer Betrieb zu nehmen, und zu ersetzen.

Dies kann durch eine E-Mail an [customerservice@kong.it](mailto:customerservice@kong.it) mit den folgenden Informationen erfolgen:

- Vor- und Nachname;
- Postanschrift;
- Telefonnummer;
- Anzahl und Farbe der Karabiner mit falscher Kennzeichnung.

KONG wird die Karabiner sammeln und durch andere desselben Modells, die aber korrekt gekennzeichnet sind (33 kN), ersetzen.

Monte Marenzo, 26/08/2020

Marco Bonaiti  
President  
Kong Spa

## RAPPEL: connecteur "TANGO" avec marquage incorrect

### FAITS

Durant nos procédures de contrôle qualité nous avons identifié un marquage erroné de la charge de rupture de l'axe majeur avec linguet fermé sur deux lots de production du connecteur modèle "TANGO".

**Le connecteur présente une valeur erronée de 50kN au lieu de la résistance correcte de 33kN.**

Un marquage inadéquat peut amener les utilisateurs à appliquer une charge jusque 50kN qui pourrait entraîner une rupture du connecteur testé pour une charge maximum de 33kN.

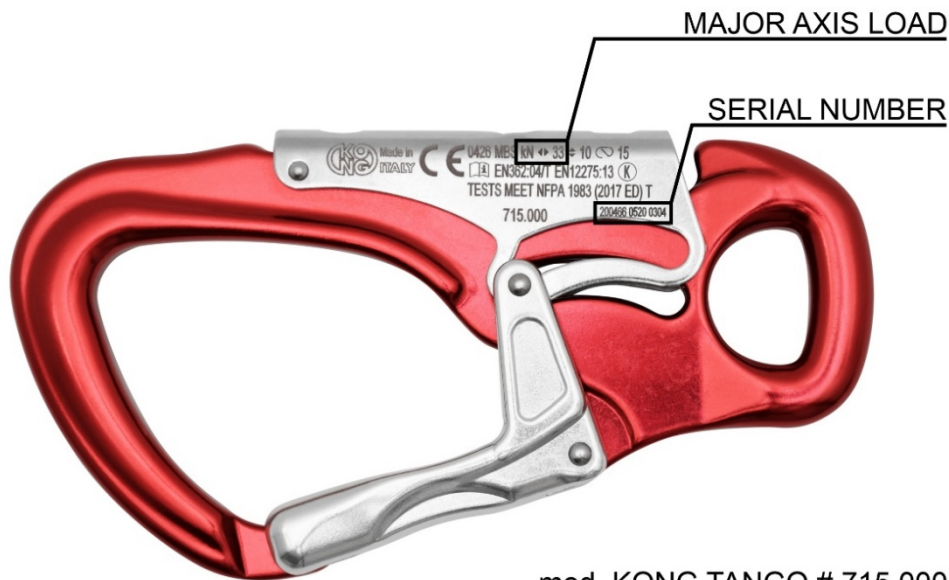
### DISPOSITIF CONCERNÉS

Les connecteurs incriminés sont des « **TANGO** » de couleur **BLEU** et **ROUGE** mis sur le marché depuis le 5 Février 2020 avec les numéros de série suivants :

- **200315 0220 XXXX** (Couleur BLEU);
- **200466 0520 XXXX** (Couleur ROUGE).

Dans lequel:

- XXXX: Numéro progressif du lot .



mod. KONG TANGO # 715.000



**TANGO ROUGE**  
71500RPX2KK



**TANGO BLEUE**  
71500BPX2KK

**COMMENT CONTRÔLER LES DISPOSITIF**

Vérifier que le marquage de la charge de rupture de l'axe majeur linguet fermé est bien de 33kN.

Ci-dessous un exemple d'un marquage correct et un erroné.

**ACTION**

Afin d'éviter tout mauvais usage (c.-à-d. une surcharge), les connecteurs avec le marquage erroné de 50kN doivent être retirés du marché, rebutés, et remplacés.

Cela peut être fait en nous envoyant un e-mail à [customerservice@kong.it](mailto:customerservice@kong.it) avec les informations ci-dessous :

- Nom et Prénom;
- Adresse e-mail;
- Numéro de téléphone;
- Quantité et couleur des connecteurs avec le marquage erroné.

KONG retirera et remplacera les connecteurs avec d'autres du modèle identique correctement marqués (33kN).

Monte Marenzo, 26/08/2020

Marco Bonaiti  
President  
Kong Spa



## LLAMADA DE ATENCION: Marcaje del conector "TANGO" incorrecto HECHOS

Tras un control de calidad, encontramos el marcaje incorrecto de la resistencia a lo largo del eje mayor con palanca cerrada de dos lotes del conector modelo "TANGO".

**El conector informa el valor incorrecto de 50 kN, en lugar de los 33 kN correctos.**

Un marcaje inadecuado puede provocar que el usuario aplique cargas de hasta 50 kN, provocando la rotura del conector, el cual se prueba sólo para el uso previsto, es decir, con cargas de hasta 33 kN.

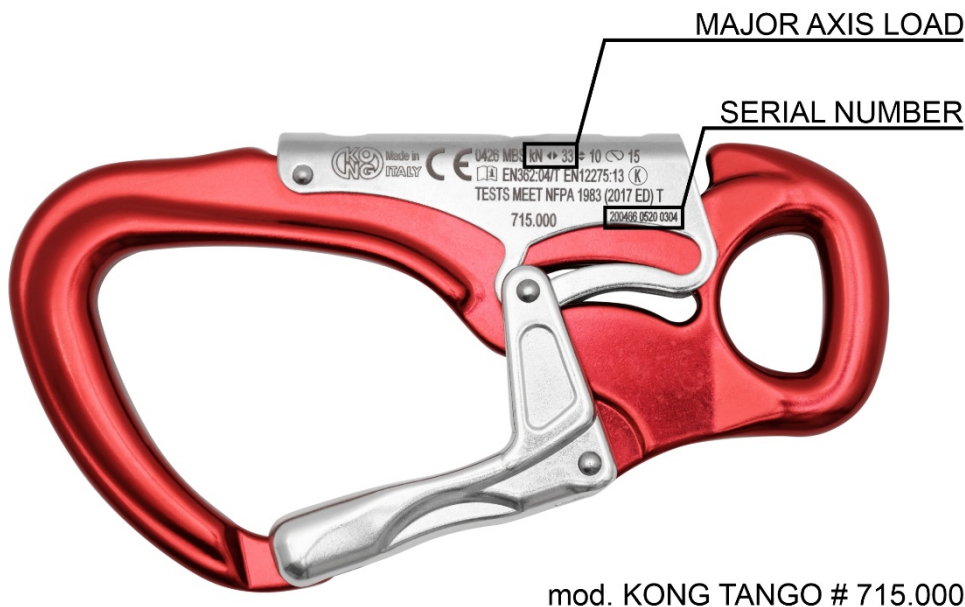
### DISPOSITIVOS AFECTADOS

Conectores modelo "TANGO", **AZUL** y **ROJO** y comercializados a partir del 5 de febrero de 2020, con los siguientes números de serie:

- **200315 0220** XXXX (color AZUL);
- **200466 0520** XXXX (color ROJO).

Dónde está

- XXXX: Número progresivo del lote.



**TANGO ROJO**  
71500RPX2KK



**TANGO AZUL**  
71500BPX2KK

## CÓMO COMPROBAR LOS DISPOSITIVOS

Compruebe que el valor indicado de la carga a lo largo del eje mayor con la palanca cerrada sea 33 kN. A continuación, se muestra un ejemplo de marcado correcto, y uno de marcado incorrecto:



## ACCIÓN

Para evitar cualquier posible uso incorrecto (es decir, sobrecargas), los conectores con la marca incorrecta (50kN) deben ser puestos fuera de servicio, y solicitar su reemplazo.

Esto se puede hacer enviando un correo electrónico a [customerservice@kong.it](mailto:customerservice@kong.it) con los siguientes datos:

- Nombre y apellido;
- Dirección de envío;
- Número de teléfono;
- Cantidad y color de conectores con marcado incorrecto.

KONG recogerá y sustituirá los conectores por otros del mismo modelo correctamente marcados (33 kN).

Monte Marenzo, 26/08/2020

Marco Bonaiti  
President  
Kong Spa